

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO
PRÍSPEVKU Č. : 012/1.2 MP/2009
(ĎALEJ LEN „DODATOK“)

NÁZOV PROJEKTU:

Splašková kanalizácia + ČOV Belá nad Cirochou – II. Etapa: SO 01
Stoková sieť a kanalizačné prípojky a SO + PS ČOV 2 (2400EO)

KÓD ITMS:

24110110019

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY :

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia SR
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00678678
DIČ : 2020830922
konajúci : doc. Ing. Jozef Medved', PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Belá nad Cirochou
sídlo : Osloboditeľov 23, 067 81 Belá nad Cirochou
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Ján Britan - starosta obce
IČO : 00322814
DIČ : 2020794435

banka : VÚB a.s. a Dexia banka Slovensko a.s.

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby: a) -

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:¹ a)

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU:

1. Predmetom Dodatku č. 1 k zmluve je úprava výdavkov projektu a suma poskytnutých finančných prostriedkov z KF a štátneho rozpočtu. Celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v Rozhodnutí o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok sa nemení.
2. Účelom Dodatku č. 1 je odstránenie nepresností spôsobených zaokrúhlením percentuálneho vyjadrenia intenzity pomoci a podielov financovania z jednotlivých zdrojov na dve desatinné miesta.

3. NOVÉ ZNENIE ČL. 3 ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO PRÍSPEVKU č. 012/1.2 MP/2009:

1. Pôvodný text čl. 3 zmluvy sa ruší a nahrádza sa novým textom čl. 3 :

3. VÝDAV KY PROJEKTU A NFP

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 5 157 120,46 EUR (slovom päť miliónov jednostopäťdesiatšesťtisíc jednotodvadsať celých štyridsaťšesť stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 5 082 463,14 EUR (slovom päť miliónov osemdesiatdvatisíc štyristošesťdesiattri celých štrnásť stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 828 339,99 EUR (slovom štyri milióny osemdesiatšesťtisíc trisotridsaťdeväť celých deväťdesiatdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených

¹ Ak sa nehodi, prečiarknite

výdavkov Projektu, ako aj vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

32. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku uvedenú v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy, pričom však táto môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
33. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
34. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
35. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
36. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
37. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
38. V prípade, že žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola podaná v SKK, finančné čiastky v bode 3.1. tejto zmluvy ako aj finančné čiastky uvedené v ostatných prílohách zmluvy boli prepočítané zo slovenských korún na euro v zmysle ustanovení zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. PREDMET PODPORY NFP:

1. Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

1. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 012/1.2MP/2009 zo dňa 05.05.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.
2. Zmluvné strany potvrdzujú, že Dodatok č. 1 k zmluve uzavreli riadne, slobodne a po vzájomnej dohode.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

1 FEB. 2010

Podpis:

.....

doc. Ing. Jozef Medveď, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Belej nad Cirochou, dňa:

20 JAN 2010

Podpis:

.....

Ing. Ján Britan
starosta obce



Prílohy:

Príloha: Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP